

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ

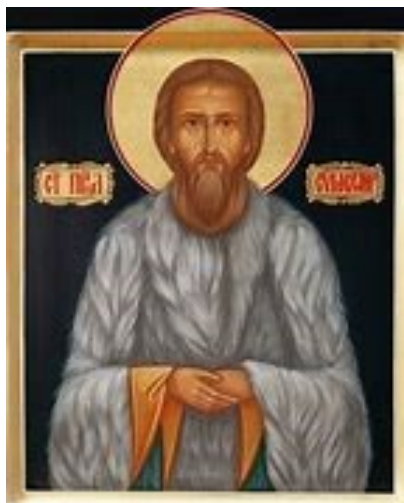
31-ша Неділя
по П'ятидесятниці



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

Pentecost 31

Преподобний Симеон Ветхий



Преподобного Симеона Ветхого названо так на відміну від преподобного Симеона Стопника (пам'ять 1 вересня), котрий подвизався в Сирії у V столітті. У дитячі роки він пішов у пустелю в Сирії та оселився в печері, в цілковитій самоті. Безперервна молитва, внутрішнє самозаглиблення і богомислення були постійним його заняттям. Подвижник харчувався тільки травами, що росли навколо його печери. Коли до нього стали приходити люди, щоб отримати настанову, він, бажаючи зберегти безмовність, покинув печеру і переселився на одну з гір Аманського хребта.

Але і тут усамітнення подвижника порушували безліч відвідувачів. Тоді преподобний Симеон пішов на Синайську гору, де колись пророк Мойсей (пам'ять 4 вересня) отримав одкровення від Бога. Божим Промислом після недовгого перебування на Синаї святий подвижник повернувся до Аману і там заснував дві обителі: одну на вершині гори, іншу біля її підніжжя. Будучи настоятелем цих обителей, преподобний Симеон духовно повчав ченців, попереджав їх про підступи ворога роду людського і вчив боротися зі спокусами, підбадьорював і зміцнював у подвигах, спонукаючи до роздумів про спасіння. За святість життя преподобний Симеон отримав від Бога дар благодатних чудотворень.

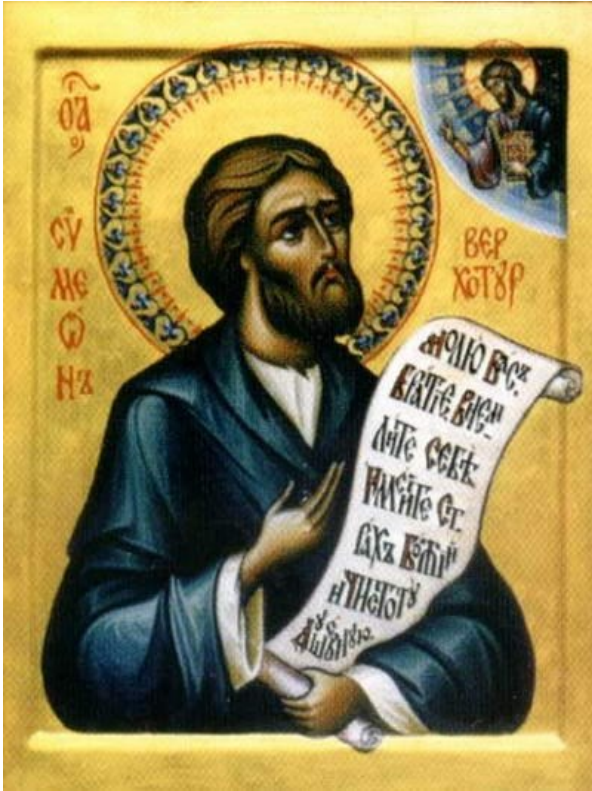
Після багатотрудного подвижницького життя преподобний Симеон преставився до Бога близько 390 року.

№. 4 26-го СІЧНЯ

2025

JANUARY 26 №. 4

Venerable Simeon The Old One



Saint Simeon the Elder was so named in order to distinguish him from St Simeon the Stylite (September 1). He practiced asceticism in Syria in the fifth century, and in his childhood years went out into the Syrian wilderness and lived in a cave in complete solitude.

Unceasing prayer, meditation, and contemplation of God were his constant occupation. The ascetic ate only the grass which grew about his cave.

When people began to come to him to receive guidance, he wished to preserve his silence, so he left his cave and settled on one of the mountains of the Aman range.

But here also his solitude was disturbed by many visitors. St Simeon withdrew to Mount Sinai, where formerly the Prophet Moses (September 4) received a revelation from God.

By divine Providence, the holy ascetic returned to Aman after a short stay on Sinai and founded two monasteries: one at the top of the mountain, the other at its base.

As head of these monasteries, St Simeon guided the monks, warning them about the wiles of the Enemy of mankind, and he taught them how to struggle against temptations. He inspired and encouraged them in ascetic deeds, rousing them to think of their salvation.

Because of the holiness of his life St Simeon received from God the gift of wonderworking. After the many labors of his ascetic life, St Simeon departed to God around the year 390.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Тимофія св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 15 – 17)

Браття: Вірне це слово, і гідне всякого прийняття, що Христос Ісус прийшов у світ спасти грішних, із яких перший то я.

Але я тому був помилуваний, щоб Ісус Христос на першім мені показав усе довготерпіння, для прикладу тим, що мають увірувати в Нього на вічне життя.

А Цареві віків, нетлінному, невидимому, єдиному Богові честь і слава на вічні віки. Амінь.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 18, в. 35 – 43)

І сталось, як Він наближався був до Єрихону, один невидючий сидів при дорозі й просив.

А коли він прочув, що проходить народ, то спитався: Що це таке? А йому відказали, що проходить Ісус Назарянин.

І став він кричати й казати: Ісусе, Сину Давидів, змилуйся надо мною! А ті, що попереду йшли, сварились на нього, щоб він замовк, а він іще більше кричав: Сину Давидів, змилуйся надо мною!

І спинився Ісус, і привести його до Себе звелів. А коли той наблизивсь до Нього, то Він запитався його: Що ти хочеш, щоб зробив Я тобі?

А той відповів: Господи, нехай стану видющим! Ісус же до нього сказав. Стань видющий! Твоя віра спасла тебе! І зараз видющим той став, і пішов вслід за Ним, прославляючи Бога.

А всі люди, бачивши це, віддали хвалу Богові.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to Timothy.

(c. 1, v. 15 – 17)

Brethren: This is a faithful saying and worthy of all acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am chief.

However, for this reason I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might show all longsuffering, as a pattern to those who are going to believe on Him for everlasting life.

Now to the King eternal, immortal, invisible, to God who alone is wise, be honor and glory forever and ever. Amen.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 18, v. 35 – 43)

Then it happened, as He was coming near Jericho, that a certain blind man sat by the road begging.

And hearing a multitude passing by, he asked what it meant. So they told him that Jesus of Nazareth was passing by.

And he cried out, saying, “Jesus, Son of David, have mercy on me!” Then those who went before warned him that he should be quiet; but he cried out all the more, “Son of David, have mercy on me!”

So Jesus stood still and commanded him to be brought to Him. And when he had come near, He asked him, saying, “What do you want Me to do for you?” He said, “Lord, that I may receive my sight.”

Then Jesus said to him, “Receive your sight; your faith has made you well.” And immediately he received his sight, and followed Him, glorifying God.

And all the people, when they saw *it*, gave praise to God.



СІЧЕНЬ

- 26 31-ша Неділя по П'ятидесятниці
29 Акафист до св. Духа

ЛЮТИЙ

- 2 32-га Неділя по П'ятидесятниці
2 Неділя Закхея
2 Стрітєння Господнє
5 Акафист до Ісуса Христа
9 Неділя Митаря і Фарисея
12 Акафист до Пресвятої Богородиці
16 Неділя Блудного Сина
19 Акафист до св. Димитрія
22 М'ясопусна Поминальна Субота
23 Неділя М'ясопусна
26 Акафист до Покрови Пресвятої Богородиці

БЕРЕЗЕНЬ

- 2 Неділя Сиропусна
3 Початок Великого Посту
5 Акафист до Ісуса Христа
8 Феодорівська Субота
9 1-ша Неділя Великого Посту

JANUARY

- Pentecost 31
Akathist to the Holy Spirit

FEBRUARY

- Pentecost 32
Sunday of Zaccheaus
Meeting of Our Lord
Akathist to Jesus Christ
Sunday of Publican & Pharisee
Akathist to the Theotokos
Sunday of the Prodigal Son
Akathist to St. Demetrius
Meatfare Memorial Saturday
Meatfare Sunday
Akathist to the Protection of the Theotokos

MARCH

- Cheesefare Sunday
Great Lent Begins
Akathist to Jesus Christ
St. Theodore's Saturday
1st Sunday of Great Lent

Інформація та події на січень - Information & activities for January

26	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
26	СУК Річні Збори	U.W.A.C. Annual Meeting
28	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на лютий - Information & activities for February

2	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
8	Snowdrop Gala II	
9	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
11	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
16	Співдружжя немає!	No Fellowship!
16	Недільної Школи немає!	No Sunday School
18	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
23	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
23	Парафіяльні Річні Збори	Parish Annual Meeting
25	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на березень - Information & activities for March

2	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
4	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

ПОДЯКА

GRATITUDE

Висловлюємо щиру подяку **Комітетові з випуску календаря** за ще один чудовий календар. Це вже 26-те видання, старанно створене для нашої парафії. Зображення в ньому — це не просто фотографії; вони втілюють суть нашого парафіяльного життя: моменти наполегливої праці, посмішки радості та святого поклоніння. Кожна фотографія — це миттєвий знімок духу нашої спільноти, візуальний запис нашого спільного шляху.

Збираючи ці календарі рік за роком, ми не лише зберігаємо пам'ять про парафіяльні події, а й створюємо живу історію нашої парафії — фотографічний альбом наших парафіян, тих, хто робить це місце домом, святинею, джерелом сили та єдності. Ці світлини залишаться з нами, розповідаючи про те, хто ми є, і як ми разом крокуємо шляхом віри.

Особлива вдячність відданим членам комітету: о. Володимирові, Роберту Руткаєві, Рональдіві Демеді, Павлові Демеді, Кевіну Демеді, Одарці Москалюк-Руткай, Орисі Манзатюк, Олександрові Панті та Наталці Олійник Коваленко. Також подяка Олександрові Турі за його захопливі аерофотознімки, які пропонують нам унікальний погляд на нашу церкву, даючи змогу побачити її з висоти та під іншим кутом, що додає їй особливої глибини та значення.

Нехай цей календар стане не лише корисним помічником упродовж року, а й нагадуванням про ту силу, любов і спільну віру, що є основою нашої єдності. Дякую за вашу допомогу у збереженні та святкуванні духу нашої парафії.

З глибокою вдячністю,
Парафіяльна Рада собору св. Димитрія

Heartfelt gratitude is extended to the **Calendar Committee** for yet another amazing calendar. This marks the 26th edition that has been thoughtfully crafted for our parish. The images within it are more than just photographs; they capture the essence of our parish life - moments of hard work, smiles of joy, and sacred worship. Each photo is a snapshot of the spirit that defines our community, a visual record of our shared journey.

As we gather these calendars year after year, we are not only preserving the memory of our events, but we are also creating a living history of our parish - a photographic album of our fellow parishioners, of those who make this place a home, a sanctuary, a source of strength and unity. These images will remain with us, telling the story of who we are and how we walk together in faith.

A special thank you to the dedicated committee members - Fr. Walter, Bob Rutkay, Ron Demeda, Paul Demeda, Kevin Demeda, Darcia Moskaluk-Rutkay, Orysia Manzatiuk, Alex Pantya, and Natalka Olynyk Kowalenko. And thank you to Alex Tury for his captivating aerial photographs, which offer us a unique perspective of our church, allowing us to see it from a height and from a new angle, adding a special depth and significance to its presence.

May this calendar serve not only as a tool to guide us through the year, but as a reminder of the strength, love, and shared faith that bind us together. Thank you for helping to preserve and celebrate the spirit of our parish.

With deep gratitude,
St. Demetrius Parish Council



Few Gala updates

Нова інформація щодо Гала-бенкету

If you are not able to attend the SnowDrop Gala and would like to purchase tickets for "newcomers" from Ukraine that attend our weekly Liturgies whom do not have the means to pay for tickets that would be a wonderful gesture and you would be receiving a full tax receipt for this...

Last day for ticket sales is February 2nd as we require a final head count to the hall by February 3rd.

Please reach out to Malvina Shust for any inquiries (tickets; volunteer support, silent auction donations, sponsorships, etc.) - malvinashust080@gmail.com or (416) 986-5259.

Якщо ви не можете відвідати SnowDrop Gala і хочете придбати квитки для «новоприбулих» з України, які відвідують наші щотижневі Літургії, але не мають коштів оплатити квитки, то це було б чудовим жестом. В такому разі ви отримаєте податкову квитанцію на повну суму...

Останній день продажу квитків – 2 лютого, оскільки ми повинні до 3 лютого передати до бенкетної зали остаточну цифру присутніх на Гала.

З будь-якими запитаннями звертайтеся до Мальвіни Шуст (квитки, волонтерство, пожертви на тихий аукціон, спонсорство тощо) — malvinashust080@gmail.com або (416) 986-5259.